

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
12-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
23 октября 1996 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 12-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/51/SR.12  
10 March 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ (A/50/712/Add.1-3 и A/51/474)

1. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря по вопросу о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) (A/50/712/Add.3), говорит, что в докладе содержится отчет об исполнении бюджета МООНПР за период с 10 июня по 31 декабря 1995 года. В пункте 2 упоминаются решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросам о мандате Миссии и ее финансировании. Генеральная Ассамблея, в частности, постановила ассигновать сумму в размере 109 951 900 долл. США брутто на период с 10 июня по 31 декабря 1995 года и распределить между государствами-членами сумму в размере 99 685 400 долл. США брутто на период с 10 июня по 8 декабря 1995 года. Из суммы, распределенной между государствами-членами, было израсходовано 95 012 800 долл. США брутто, в результате чего неизрасходованный остаток составил 4 615 400 долл. США. Этот остаток отражает экономию, полученную благодаря сокращению расходов по различным статьям, например расходов на военные контингенты (за счет исключения расходов на депатриацию и замену и консолидации контингентов), сокращению расходов на переоборудование, ремонт и строительство жилых помещений, расходов на размещение и фрахт самолетов и т.д. Вместе с тем другие факторы повлекли за собой дополнительные расходы, например изменение графика вывода контингентов или то обстоятельство, что численность гражданского персонала, требуемого на период, предшествующий свертыванию операции, оказалась большей, чем предполагалось. Затраты на спутниковую связь в течение этапа вывода также несколько превысили смету.

2. В пункте 8 своего доклада Генеральный секретарь перечисляет меры, которые Генеральная Ассамблея могла бы принять на своей нынешней сессии в связи с финансированием МООНПР. Первая из них носит технический характер и заключается в продлении финансового периода до 31 декабря 1995 года. Вторая состоит в сокращении ассигнований на период с 10 июня по 31 декабря 1995 года в целях отражения суммы начисленных взносов в размере 99,6 млн. долл. США брутто (цифра округлена). Наконец, что самое важное, Ассамблея необходимо будет принять решение относительно неизрасходованного остатка в размере 4,6 млн. долл. США. В этом отношении Генеральный секретарь предоставляет Ассамблее полную свободу действий в смысле выбора наиболее приемлемого из нескольких вариантов. Если Ассамблея примет решение следовать обычной процедуре, то она может зачесть неизрасходованную сумму государствам-членам. Другой вариант заключался бы в том, чтобы зарезервировать остаток для последующего использования, например для финансирования Международного трибунала по Руанде, когда Ассамблея определит формы этого финансирования. Ею уже было принято решение о том, что расходы Трибунала будут наполовину покрываться за счет начисленных взносов и наполовину – за счет неизрасходованных остатков на Специальном счете МООНПР. Если Ассамблея остановится на этой формуле, то при имеющемся в настоящее время для этих целей остатке в размере 21,4 млн. долл. США плюс еще 4,6 млн. долл. США общая сумма составит 26 млн. долл. США. На данном этапе точно рассчитать объем ресурсов, который будет необходим для финансирования Трибунала в следующем году, невозможно. Соответствующая бюджетная смета будет представлена позже до окончания сессии. Вместе с тем с учетом ассигнований, которые уже были утверждены для Трибунала в текущем году (35 млн. долл. США), и большого числа новых утвержденных должностей, которые необходимо будет включить в бюджет на следующий год, не исключено, что смета существенно увеличится.

3. Завершая свое выступление, г-н Такасу обращает внимание членов Комитета на пункт 19 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/51/474), в котором Комитет рекомендует зачесть неизрасходованный остаток средств государствам-членам.

4. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) выражает обеспокоенность своей делегации в связи с суммой возмещения расходов государствам, предоставившим контингенты для МООНПР. Делегация хотела бы получить от Контролера соответствующие разъяснения и выражает надежду на то, что Секретариат представит ответ в письменном виде на официальном заседании Комитета. Контролер сообщил о том, что вывод контингентов практически завершился к 30 апреля 1996 года. Финансовое положение счета МООНПР представляется более благополучным по сравнению со счетами других операций по поддержанию мира. Однако страны, предоставившие контингенты для Миссии, получили компенсацию только за период до ноября 1995 года и Секретариат неоднократно ссылался на бюджетные трудности. Делегация Индии интересуется, какова точная сумма, причитающаяся государствам, предоставившим контингенты, за период после ноября 1995 года, т.е. с декабря 1995 года по апрель 1996 года. Согласно данным, приведенным в пункте 9 доклада Консультативного комитета (A/51/474), в частности о сумме полученных взносов, имеющихся наличных средств на счету МООНПР, как представляется, достаточно для выплаты компенсации за период после ноября 1995 года.

5. В пункте 11 вышеупомянутого доклада указывается, что, согласно подсчетам, недостающая сумма, необходимая для полного возмещения расходов государствам, составляет 6,6 млн. долл. США. Делегация Индии хотела бы знать, включена ли в эту сумму стоимость имущества, принадлежащего контингентам, и если да, то из чего складывается эта цифра, которая представляется не совсем реалистичной. По подсчетам, проведенным самим Секретариатом, сумма, причитающаяся Индии по статье "Имущество, принадлежащее контингентам", составляет порядка 4 млн. долл. США. А поскольку, разумеется, есть и другие страны, ожидающие аналогичной компенсации, то данные, приведенные в докладе Консультативного комитета, как представляется, не согласуются с цифрами, представленными Секретариатом. Если предположения делегации Индии верны, то оратор хотел бы, чтобы Контролер предоставил точные сведения о компенсационных требованиях по статье "Имущество, принадлежащее контингентам": полученные требования, требования, которые уже были рассмотрены и удовлетворены, и требования, которые должны быть представлены позже. До тех пор пока эти данные не будут представлены, делегация Индии не сможет поддержать рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Ассамблея зачла неизрасходованный остаток средств государствам-членам. Кроме того, представитель Индии хотел бы, чтобы Контролер предоставил на официальном заседании подробные сведения о том, как была получена цифра 75,2 млн. долл. США, отражающая объем непогашенных обязательств.

6. Г-н ТАКАСУ (Контролер), выразив от имени Секретариата признательность государствам-членам, предоставившим контингенты для МООНПР, отвечает на замечания представителя Индии. Прежде всего необходимо отметить, что у разных миссий разные счета и что размеры общих остатков варьируются. Вместе с тем он признает, что положение МООНПР несколько более благополучно. После установления графиков выплаты компенсации Секретариат намеревается в первоочередном порядке рассмотреть положение МООНПР. Суммы, выплачиваемые в порядке компенсации за принадлежащее контингентам имущество, необходимо добавить к 6,6 млн. долл. США, указанным в докладе Консультативного комитета. При условии подтверждения этих сумм они составят ориентировочно 31 млн. долл. США. Кроме того, по последним имеющимся данным, сумма невыплаченных взносов в счет МООНПР составляет 30,9 млн. долл. США. Все эти элементы включены в число непогашенных обязательств. Что касается прогнозов, то последующая выплата компенсации будет осуществляться в зависимости от суммы имеющихся ликвидных средств. Тем не менее Контролер может дать официальное заверение в том, что Секретариат приложит все усилия к тому, чтобы компенсировать участвующим государствам

расходы, связанные с контингентами и принадлежащим им имуществом. Разумеется, для этого необходимо, чтобы отдельные государства-члены выплатили причитающиеся с них взносы. Однако в любом случае он не сомневается в том, что значительная компенсация будет выплачена. На данном этапе Контролер не в состоянии сообщить подробные сведения о конкретных суммах, однако здесь он также приложит все усилия. Что касается непогашенных обязательств, то он может предоставить подробные сведения о них на неофициальном заседании.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, стремясь примирить выраженные точки зрения, говорит, что Секретариат, возможно, мог бы представить данные, запрошенные представителем Индии, на официальном заседании.

8. Г-жа ХОЛЛЕНД (Соединенное Королевство), ссылаясь на замечание Контролера о том, что Секретариат приложит все усилия к тому, чтобы компенсировать расходы, связанные с контингентами и имуществом, принадлежащим контингентам, задействованным в МООНПР, напоминает о том, что Соединенное Королевство предоставило в распоряжение Миссии контингенты, которые были выведены в декабре 1994 года, и что остались неудовлетворенными два его требования о компенсации в соответствии с письмами-заявками. По мнению ее делегации, было бы неправильным производить компенсационные выплаты за последующие периоды раньше выплат, причитающихся Соединенному Королевству, в связи с чем она хотела бы получить от Секретариата соответствующие заверения на этот счет.

9. Г-н ТАКАСУ (Контролер) заверяет делегацию Соединенного Королевства в том, что ей не следует беспокоиться о порядке, который установит Генеральный секретарь для компенсационных выплат. Секретариат действительно имеет параллельные обязательства перед многочисленными кредиторами по разным статьям: в связи с компенсацией расходов по контингентам и имуществу, погашением задолженности, образовавшейся в связи с письмами-заявками, оплатой счетов, предъявленных поставщиками, и т.д. С учетом необходимости выполнения всех этих обязательств и тех ограниченных ресурсов, которыми он располагает, он приложит усилия к тому, чтобы удовлетворить требования тех правительств, которые ожидают компенсации за контингенты или имущество, предоставленные в распоряжение МООНПР.

10. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он будет признателен представителям Секретариата, если они сообщат обновленные данные о численности гражданского персонала, задействованного в Миссии, а именно о необходимой численности по отношению к предлагаемому штатному расписанию и о числе сотрудников, которые должны продолжить работу в составе Миссии, с учетом предполагаемой продолжительности работы.

#### ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (A/C.5/50/57 и Add.1, A/50/7/Add.16 и A/51/7/Add.1) (продолжение)

11. Г-жа ДЕ ЛОС АНХЕЛЕС ФЛОРЕС ПРИДА (Куба) говорит, что ее делегация полностью поддерживает выводы и рекомендации, изложенные в докладе Консультативного комитета (A/51/7/Add.1). Она также присоединяется к заявлению представителя Коста-Рики, которая выступила от имени Группы 77 и Китая, и подтверждает, что, по ее мнению, необходимо стремиться к тому, чтобы по результатам анализа бюджета принимались решения, которые позволили бы Организации Объединенных Наций действовать в полном соответствии с принципами и целями, провозглашенными в Уставе.

12. Разработка бюджета по программам стала чрезвычайно трудоемким процессом. Последним подтверждением этого служит принятие резолюции 50/214, когда государства-члены утвердили объем ресурсов, явно недостаточный для удовлетворения потребностей Организации. Эта резолюция

является результатом нелегких переговоров и свидетельствует о необходимости учитывать позиции различных государств-членов, и особенно государств, имеющих основания опасаться негативных последствий, которые могут иметь меры экономии для осуществления намеченных мероприятий и программ. Она подтверждает, что только Генеральная Ассамблея уполномочена вносить изменения в утвержденные мероприятия и программы и устанавливать норму вакансий (6,4 процента) для сотрудников категории специалистов и сотрудников категории общего обслуживания. По мнению делегации Кубы, эти положения являются основополагающими принципами, которых должен придерживаться Генеральный секретарь при подготовке своего доклада о мерах экономии. К сожалению, делегация констатирует, что ответы, предоставленные в докладе A/C.5/50/57/Add.1, нельзя назвать более удовлетворительными, чем ответы, содержащиеся в предыдущем документе (A/C.5/50/57). Возможно, как отметил Консультативный комитет в пункте 22 своего доклада, Генеральному секретарю трудно было выявлять решения заседающих органов, определяющие мандат. Однако при этом неизбежно затрагиваются прерогативы Генеральной Ассамблеи и полномочия межправительственных органов. Это – важнейший вопрос, который Генеральная Ассамблея должна тщательно изучить.

13. Делегация Кубы с большим вниманием ознакомилась с информацией помощника Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами о мерах Секретариата по перераспределению сотрудников. Она считает, что этот вопрос имеет первостепенное значение, если учесть возможные последствия сокращения штатов для осуществления принципа справедливого географического распределения должностей. Нельзя допустить, чтобы бюджетные трудности временного характера поставили под угрозу осуществление этого универсального принципа. Поэтому делегация Кубы резервирует за собой право задать дополнительные вопросы, когда будут представлены ответы на вопросы,ставленные Группой 77. Она согласна с содержанием доклада Консультативного комитета, однако считает, что до утверждения доклада об осуществлении бюджета Генеральной Ассамблеи следует просить Генерального секретаря восстановить сотрудников, которые не получили новых назначений, на ранее занимаемых ими местах с возвращением их первоначальных должностей. Таким образом, в будущем перераспределение персонала будет осуществляться после утверждения указанного доклада.

14. Достаточно часто можно слышать мнение о том, что формулировки резолюций Генеральной Ассамблеи противоречивы. Такое положение, как представляется, сложилось относительно недавно, а началось это с принятия резолюции 41/213, в которой была определена новая бюджетная процедура. Цель указанной резолюции заключалась в том, чтобы создать прочную финансовую базу для Организации, при этом предполагалось, что утверждение бюджета на столь широкой основе позволит преодолеть финансовый кризис и что условия, выдвинутые государством, вносящим самый крупный взнос, будут устранены. Между тем, судя по прошедшим переговорам, политические условия, позволившие принять резолюцию 41/213, больше не существуют. Несмотря на то, что действительность резолюций 50/214 и 50/230 была подтверждена, политическая позиция вышеупомянутого государства, приведшая к принятию резолюций 50/231 и 50/232, и дополнительные условия, выдвинутые конгрессом этого государства, являются вопиющим нарушением действующей бюджетной процедуры. В сложившихся условиях Генеральной Ассамблеи, возможно, целесообразно углубленно проанализировать юридическую силу резолюции 41/213, с тем чтобы устраниТЬ корень зла и выработать решение, которое отвечало бы интересам всех государств-членов.

15. Г-жа ЧЭНЬ Юэ (Китай), ссылаясь на заявление Коста-Рики, сделанное от имени Группы 77 и Китая, уточняет позицию своей страны.

16. Поскольку бюджет по программам составляется с целью конкретизировать – путем выделения ассигнований – программы, утвержденные Генеральной Ассамблеей, закономерно, что разработка

программ предшествует разработке бюджета. Однако в случае с двухгодичным периодом 1996-1997 годов можно констатировать, что произошло обратное. Эта нерациональная процедура, сопровождаемая многочисленными сокращениями выделенных ассигнований против реальных потребностей, привела к тому, что никто не знает, удастся ли добиться значительной экономии и при этом осуществить в полном объеме утвержденные мероприятия и программы. В связи с этим необходимо восстановить нормальную процедуру.

17. В своем докладе (A/C.5/57/Add.1) Генеральный секретарь отмечает, что в бюджет по программам на текущий период будут внесены изменения, с тем чтобы довести общую смету расходов до 2608 млн. долл. США, без указания причин предлагаемых сокращений и анализа последствий, которые эти меры будут иметь для осуществления мероприятий, утвержденных межправительственными органами. Как указывает Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в своем докладе (A/50/7/Add.1, пункт 37), в этих условиях Генеральной Ассамблее нет необходимости принимать меры к тому, чтобы на данном этапе пересматривать ассигнования. Таким образом, Секретариат должен будет представить Ассамблее дополнительную информацию, с тем чтобы она смогла принять необходимые решения.

18. Кроме того, Генеральный секретарь отметил, что экономия в размере 154 млн. долл. США будет получена за счет осуществления следующих трех мер: увеличения доли вакантных должностей (до 11,8 процента для сотрудников категории специалистов и до 7 процентов для сотрудников категории общего обслуживания), изменения программ (переноса сроков или закрытия) и повышения эффективности.

19. Что касается штатов, то нельзя согласиться с мерами, по которым Генеральной Ассамблей не были приняты соответствующие решения и которые являются посягательством на ее прерогативы. Кроме того, не могут не вызывать обеспокоенность те последствия, которые будет иметь введение высокой нормы вакансий по категории специалистов для качества осуществления мероприятий, утвержденных Ассамблей.

20. Что касается изменения программ, то предложенные меры будут противоречить принципам, неоднократно подтверждавшимся Генеральной Ассамблей, а именно принципам, согласно которым экономия не должна достигаться в ущерб полному осуществлению утвержденных мероприятий и программ, а меры экономии должны распространяться справедливым, равным и неизбирательным образом на все разделы бюджета. В связи с этим в докладе Генерального секретаря отмечаются неоднократные примеры изменений, которые наносят ущерб осуществлению программ в интересах развивающихся стран, в то время как мероприятия, осуществляемые конкретно в интересах развивающихся стран, требуют постоянного выделения достаточных ресурсов.

21. Что касается мер по повышению эффективности, то было бы уместным уточнить их характер, поскольку не всегда очевидно, что они позволят добиться экономии средств, например экономии, предусмотренной для Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и Центра по правам человека.

22. Кроме того, отмечается, что Генеральный секретарь еще не представил доклад по вопросу о финансировании дополнительных мероприятий, предусмотренных Генеральной Ассамблей. Однако, как представляется, он оказался в трудном положении, ответственность за которое лежит не только на нем, поскольку ресурсы, необходимые для осуществления этих мероприятий, должны быть выделены из и без того ограниченного бюджета, причем без ущерба для осуществления других программ. Нельзя обеспечить полное осуществление мероприятий, утвержденных Ассамблей, без выделения достаточного объема ресурсов. Несправедливо, что Генеральный секретарь должен устранять это противоречие самостоятельно.

23. Наконец, Китай напоминает о том, что общий размер бюджета Организации должен всегда сохраняться на уровне, позволяющем обеспечивать полное осуществление мероприятий и мандатов, утвержденных Генеральной Ассамблей, и что установление произвольных максимальных объемов недопустимо. В случае двухгодичного периода 1996-1997 годов сумма в размере 2608 млн. долл. США, определяющая максимальный размер бюджета, не должна быть непреодолимым препятствием. Организация Объединенных Наций, на которую возложена важная задача обеспечения развития и безопасности всех регионов планеты, должна располагать средствами для удовлетворения, в частности, потребностей развивающихся стран. Между тем приходится констатировать, что сокращение бюджетных средств, которое продолжается на протяжении последних лет, поставило под угрозу осуществление многих оперативных мероприятий в целях развития. Поскольку это явление вызывает постоянную обеспокоенность, чрезвычайно необходимо, чтобы бюджет Организации определялся с учетом потребностей в ресурсах.

24. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) поддерживает заявление Коста-Рики, сделанное от имени Группы 77 и Китая, и выражает просьбу о том, чтобы Секретариат представил подробный ответ на поднятые Группой вопросы об экономии средств в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов. Эти вопросы никоим образом не являются проявлением стремления государств-членов каким-либо образом контролировать Секретариат, как это было сказано на предыдущем заседании. Хотя Генеральный секретарь обладает бесспорной прерогативой в части руководства Секретариатом, как это предусмотрено Уставом, не менее справедливо и то, что государства-члены имеют прерогативы в том, что касается определения приоритетов, которыми будет руководствоваться Генеральный секретарь при осуществлении своего мандата. Необходимо всегда помнить об этом отличии. Таким образом, попытки произвольно устанавливать максимальный размер бюджета и требовать, чтобы государства-члены не проводили подробный анализ мер, направленных на изменение программ и сокращение штатов, неприемлемы.

25. Утвердив бюджет по программам в соответствии с действующей бюджетной процедурой, государства-члены рассчитывают получить четкое представление о предложениях Секретариата в отношении экономии, которой необходимо добиться. Кроме того, ККАБВ выразил мнение о том, что необходимо наладить диалог между Секретариатом и заседающими органами и что последним необходимо пересмотреть программу работы на двухгодичный период 1996-1997 годов, с тем чтобы дать Генеральному секретарю четкие указания.

26. Однако в последнем докладе Генерального секретаря (A/C.5/50/57/Add.1) содержится больше вопросов, чем ответов. Генеральный секретарь отмечает, что испрашиваемая экономия повлечет за собой существенные изменения в программах и сокращение штатов, однако не дает детальных прогнозов в отношении исполнения бюджета. Таким образом, государствам-членам будет весьма трудно – и даже невозможно – проанализировать последствия предполагаемых сокращений. Кроме того, отмечено, что решения в отношении экономии средств были приняты без определения приоритетности программ. В связи с этим руководители программ приняли решения о переносе сроков или свертывании процесса осуществления отдельных мероприятий без учета указаний заседающих органов и без консультаций с государствами-членами. В этой связи следует отметить, что программы, поддерживаемые развивающимися странами, больше других являются объектами мер экономии, начиная с мероприятий некоторых региональных комиссий. При этом в отношении Европейской экономической комиссии применяются относительно более щадящие меры. Следует также отметить, что в связи с экономией по разделу, касающемуся деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), никаких разъяснений дано не было.

27. Чрезвычайную обеспокоенность вызывает сообщение о том, что Генеральный секретарь намеревается сохранить высокую норму вакансий для сотрудников категорий специалистов и

приступить к увольнению сотрудников с постоянными контрактами. Необходимо, по крайней мере, чтобы Генеральная Ассамблея, утвердившая должности, которые предполагается упразднить, была информирована о причинах подобных мер. Кроме того, как отметил ККАБВ, Генеральный секретарь не должен прибегать к программам досрочного выхода в отставку с единственной целью добиться экономии средств. В связи с этим необходимо выяснить число консультантов и сотрудников, привлекаемых на короткие периоды, и их гражданство, поскольку отмечено, что все более широкое привлечение этой категории сотрудников приводит к нарушению принципа справедливого географического распределения в Секретариате. Кроме того, как представляется, несмотря на введенный мораторий, продолжаются набор и продвижение по службе с занятием должностей, освободившихся после выхода на пенсию сотрудников из развивающихся стран, которые оказываются относительно меньше представленными в Секретариате. Помимо этого, перераспределение сотрудников категории специалистов оказывается затрудненным вследствие сокращения ряда должностей в результате мер экономии. В этой связи необходимо, чтобы помощник Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами сообщал Комитету сведения о характере назначения, поле, гражданстве, должности и продолжительности службы заинтересованных кандидатов и чтобы он разъяснил также причины перевода восьми должностей на финансирование за счет внебюджетных средств.

28. С учетом вышесказанного Иран разделяет мнение ККАБВ о том, что Генеральной Ассамблее нет необходимости на данном этапе принимать меры по пересмотру объема ассигнований, и напоминает, что Генеральный секретарь должен представить ей подробную информацию, запрошенную в резолюции 50/214. Кроме того, он не должен осуществлять какие-либо меры, связанные с досрочным выходом в отставку, до тех пор, пока Ассамблея не изучит последствия намеченных мер экономии для различных программ и не примет соответствующее решение.

**ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/51/6  
(бюджет-брошюры), A/51/6 (введение и записка), A/51/16 (часть I) и A/51/16 (часть II),  
A/51/88)**

29. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, с удовлетворением отмечает совместные усилия государств-членов и Секретариата по изменению структуры среднесрочного плана. С точки зрения направленности программ и стратегий Организации этот документ, по существу, представлял весьма незначительный интерес. Однако Генеральная Ассамблея не могла принять изменения, предлагавшиеся в течение последних двух лет.

30. Таким образом, можно только приветствовать новый формат, представленный Генеральным секретарем на сорок девятой сессии (см. документ A/49/301), заслуга которого, в частности, состояла в установлении более тесной связи между планом и бюджетом по программам, поскольку такая увязка различных аспектов, касающихся программ и организации деятельности, необходима для повышения чувства ответственности в Секретариате.

31. Рассматриваемый предлагаемый среднесрочный план был составлен на основе этого формата в соответствии с рекомендациями Комитета по программе и координации (КПК) и ККАБВ. Европейский союз безоговорочно одобряет структуру предлагаемого плана, а также подготовленный Генеральным секретарем документ, озаглавленный "Введение". В последнем документе в соответствии с просьбой Ассамблеи выявлены нерешенные проблемы и новые тенденции, определены меры, которые должно будет осуществить в связи с ними международное сообщество, и руководящая роль Организации в этом деле. Таким образом, нельзя согласиться с упреками в том, что в указанном документе не были четко очерчены первоочередные задачи Организации на будущее, поскольку они изложены в пункте 56. Хотя Европейский союз поддерживает не все

идеи, выдвинутые Генеральным секретарем, он тем не менее считает, что этот документ должен стать составной частью среднесрочного плана.

32. Вместе с тем нельзя говорить о замене его запиской, которую Генерального секретаря также просили составить (A/51/6, записка). Европейский союз с обеспокоенностью констатировал, что в нее были включены формулировки, использовавшиеся в рабочих документах, которые не были утверждены компетентными межправительственными органами.

33. Цель, которую будет преследовать Комитет в ходе изучения предлагаемого среднесрочного плана, должна заключаться не только в том, чтобы принять новый план, но и в том, чтобы рассмотреть приоритетные задачи и программы Организации, с тем чтобы четко наметить цели, которые предстоит достичь до конца периода, охватываемого планом. Разумеется, определять, каким образом будут осуществляться эти мероприятия, должен Генеральный секретарь, однако вклад, который мог бы внести Пятый комитет, поможет ему направлять деятельность Организации на этапе вступления в следующее тысячелетие. В свете этого Европейский союз будет стремиться представлять предложения, направленные на повышение эффективности и действенности программы работы Организации на предстоящие четыре года, тем более что структура среднесрочного плана отныне согласуется со структурой бюджета по программам и в большей степени увязана со схемой распределения ресурсов.

34. Вместе с тем необходимо, чтобы до окончания неофициальных консультаций по данному пункту Комитет располагал дополнительной информацией о предусмотренных планом различных программах и мероприятиях, в частности перечнем указаний заседающих органов более чем за пять лет, с тем чтобы оценить их эффективность. Кроме того, чрезвычайно важно установить приоритеты для того, чтобы начать стратегическое планирование, которое предполагает среднесрочный план. Со своей стороны Европейский союз поддерживает все цели, провозглашенные Генеральным секретарем в пункте 56 документа "Введение", в частности в таких важных областях, как поддержание мира и безопасности, устойчивое развитие, права человека, развитие в Африке, чрезвычайные ситуации гуманитарного характера и укрепление правосудия и международного права. Наконец, что касается принятия среднесрочного плана на период 1998–2001 годов, то задача, стоящая перед Комитетом, обещает быть сложной, поскольку Комитет по программе и координации (КПК) еще не выработал рекомендации, в частности о новом формате, который в последнюю минуту был поставлен под сомнение. План, который будет принят, должен рассматриваться в комплексе, и в нем должны быть правильно и сбалансированно отражены мнения всех государств–членов.

**ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/49/98 и Add.1 и 2, A/49/418, A/49/471 и Corr.1, A/49/560, A/49/633, A/50/507 и Add.1, A/50/753, A/51/16 (часть I) и A/51/16 (часть II), A/51/124-E/1996/44, A/51/128 и Add.1)**

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что в решении 50/503 Генеральная Ассамблея постановила перенести рассмотрение некоторых документов, представленных по данному пункту повестки дня, на пятьдесят первую сессию. Что касается доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов (A/51/128 и Add.1), то он обращает внимание членов Комитета на выводы и рекомендации, изложенные в пунктах 15–21 доклада КПК [A/51/16 (часть I)], в частности на тот факт, что 181 мероприятие, предусмотренное в бюджете на двухгодичный период 1992–1993 годов, было вновь перенесено на двухгодичный период 1996–1997 годов.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.